

«ПРАВОСУДИЕ» И «МИЛОСТЬ» В ПОЭЗИИ Державина

Тема «правосудия» — одна из центральных в творчестве Державина. И это вполне понятно, так как именно названная тема особенно тесно связывала, объединяла творчество поэта и его государственную деятельность. В стихотворении «Осень» (предположительно датированном 1804 г.), Державин писал:

Я дни мнил Астреи, мир и покой
Ввеств в распрей вертеп; и с чистой душой
Благ всем желал.¹

В «Объяснениях» к своим сочинениям поэт так прокомментировал эти строки: «Автор говорит про себя, что, будучи генерал-прокурором, хотел ввести правосудие, желая общих благ» (3, 696).

Постоянно размышляя о сущности правосудия, Державин неоднократно обращался к тексту Псалтири. Здесь он находил созвучные ему идеи, получавшие затем в его стихах новую интерпретацию. Характерный пример — знаменитое переложение 81-го псалма «Властителям и судиям» (1780), которое обычно интерпретируется, и не без основания, как обличение «земных богов», т. е. царей.² Между тем стихотворение имеет и более широкий смысл, отражая нравственные искания Державина, продолжавшиеся на протяжении всей его жизни.

Сопоставление текста стихотворения, точнее разных его редакций и вариантов, с текстом Библии обнаруживает существенные расхождения, что отчасти было уже отмечено исследователями. Обратим внимание на заключительные строки 81-го псалма: «Воскресни, Боже, суди земли, яко ты наследовалши во всех языцех».

Другие русские поэты XVIII века, обращавшиеся к этому же псалму, стремились более или менее точно передать библейский текст. Так, в переложении В. И. Майкова, осуществленном не позднее 1773 г., соответствующие строки звучали так:

Боже, сие внемли,
Сколь неправды в нас велики
Воскресни, суди земли
И наследуй меж языки!³

¹ Сочинения Г. Р. Державина, с объяснительными примечаниями Я. Грота СПб, 1865 Т. 2. С. 556 В дальнейшем ссылки на это издание даются в тексте с указанием тома и страницы

² См. *Lehmann U G R Derzavins Paraphrase des 81 Psalms «Властителям и судиям» Zum 150 Todestag des Dichters // Zeitschrift für Slawistik 1960 Bd XI N 4. S 550—553*

³ Сочинения и переводы В. И. Майкова СПб, 1867 С. 8